



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 22.7.2013
COM(2013) 537 final

2013/0257 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και
συνεργασίας για την εγκαθίδρυση εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών
Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, για
συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας όσον αφορά τις
γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Γεωργίας στα προγράμματα της Ένωσης**

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ), το σταδιακό άνοιγμα ορισμένων προγραμμάτων και οργανισμών της Ένωσης στη συμμετοχή των χωρών εταίρων της ΕΠΓ αποτελεί ένα από τα πολυάριθμα μέτρα για την προώθηση της μεταρρύθμισης, του εκσυγχρονισμού και της μετάβασης στις γειτονικές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πολιτική αυτή πτυχή περιγράφεται εκτενέστερα στην ανακοίνωση της Επιτροπής του Δεκεμβρίου 2006 «σχετικά με τη γενική προσέγγιση που θα επιτρέπει στις χώρες εταίρους της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας να συμμετέχουν στους κοινοτικούς οργανισμούς και στα κοινοτικά προγράμματα»¹.

Το Συμβούλιο ενέκρινε την προσέγγιση αυτή στα συμπεράσματά του στις 5 Μαρτίου 2007².

Με βάση την ανακοίνωση και τα συμπεράσματα αυτά, το Συμβούλιο, στις 18 Ιουνίου 2007, έδωσε κατευθυντήριες γραμμές στην Επιτροπή για να διαπραγματευθεί συμφωνίες πλαίσια με την Αλγερία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, την Αίγυπτο, τη Γεωργία, το Ισραήλ, την Ιορδανία, τον Λίβανο, τη Μολδαβία, το Μαρόκο, την Παλαιστινιακή Αρχή, την Τυνησία και την Ουκρανία, σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή τους στα κοινοτικά προγράμματα³.

Τον Ιούνιο του 2007, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο⁴ επιβεβαίωσε την εξέχουσα σημασία της ΕΠΓ και ενέκρινε την έκθεση προόδου της Προεδρίας⁵ η οποία είχε υποβληθεί στη σύνοδο του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (ΣΓΥΕΣ) στις 18-19 Ιουνίου 2007, καθώς και τα σχετικά συμπεράσματα του Συμβουλίου⁶. Η συγκεκριμένη έκθεση υπενθύμιζε τις οδηγίες του Συμβουλίου για τη διαπραγμάτευση των σχετικών πρόσθετων πρωτοκόλλων.

Η κοινή ανακοίνωση της Επιτροπής και της Υπατης Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας «Μια νέα απάντηση σε μια γειτονία που αλλάζει»⁷, η οποία εγκρίθηκε από τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 2011, τόνισε περαιτέρω την πρόθεση της ΕΕ να διευκολύνει τη συμμετοχή των χωρών εταίρων σε προγράμματα της ΕΕ.

Τον Σεπτέμβριο του 2011, οι συμμετέχοντες στη Διάσκεψη Κορυφής της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης που πραγματοποιήθηκε στη Βαρσοβία συμφώνησαν να διευκολύνουν τη συμμετοχή των χωρών εταίρων σε προγράμματα και οργανισμούς της ΕΕ.

Μέχρι σήμερα, υπεγράφησαν πρωτόκολλα με την Αρμενία⁸, το Ισραήλ⁹, την Ιορδανία¹⁰, τη Μολδαβία¹¹, το Μαρόκο¹² και την Ουκρανία¹³.

¹ COM (2006) 724 τελικό της 4ης Δεκεμβρίου 2006.

² Συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (ΣΓΥΕΣ) της 5ης Μαρτίου 2007.

³ Απόφαση του Συμβουλίου (για υπηρεσιακή χρήση) με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευτεί πρωτόκολλα [...], έγγρ. 10412/07.

⁴ Συμπεράσματα της Προεδρίας – Βρυξέλλες, 21-22 Ιουνίου 2007, έγγρ. 11177/07.

⁵ Έκθεση προόδου της Προεδρίας για την «Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας», έγγρ. 10874/07.

⁶ Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, (Γενικές Υποθέσεις και Εξωτερικές Σχέσεις) της 18ης Ιουνίου 2007, έγγρ. 11016/07.

⁷ COM (2011) 303 τελικό της 25ης Μαΐου 2011.

⁸ [θα συμπληρωθεί με την αναφορά στην ΕΕ μόλις αυτή δημοσιευθεί].

Τον Απρίλιο του 2012, η Γεωργία εξέφρασε το ενδιαφέρον της να συμμετάσχει στο ευρύ φάσμα προγραμμάτων που προσφέρεται στις χώρες εταίρους της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Το κείμενο του πρωτοκόλλου που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης με τη Γεωργία επισυνάπτεται.

Η Επιτροπή υποβάλλει συνημμένα πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου. Το πρωτόκολλο αυτό περιλαμβάνει συμφωνία-πλαίσιο σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Γεωργίας στα προγράμματα της Ένωσης. Περιλαμβάνει τυποποιημένες ρήτρες που προορίζονται να εφαρμοσθούν σε όλες τις χώρες εταίρους της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας με τις οποίες προβλέπεται να συναφθούν τέτοια πρωτόκολλα.

Σύμφωνα με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ζητείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εγκρίνει τη σύναψη του πρωτοκόλλου αυτού.

Παράλληλα, η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει την ακόλουθη πρόταση απόφασης.

⁹ EE L129/39 της 17.5.2008.

¹⁰ [θα συμπληρωθεί με την παραπομπή στην ΕΕ μόλις αυτή δημοσιευθεί].

¹¹ EE L14/5 της 19.1.2011, EE L131/1 της 18.5.2011, έναρξη ισχύος την 1.5.2011.

¹² EE L273/1 της 19.10.2010, EE L90/1 της 28.3.2012, έναρξη ισχύος την 1.10.2012.

¹³ EE L18/1-5 της 21.1.2011, EE L133/1 της 20.5.2011, έναρξη ισχύος την 1.11.2011.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για την εγκαθίδρυση εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας όσον αφορά τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Γεωργίας στα προγράμματα της Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 212, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Γεωργίας αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας όσον αφορά τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Γεωργίας στα προγράμματα της Ένωσης (εφεξής «το πρωτόκολλο») υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις ...
- (2) Το πρωτόκολλο πρέπει να εγκριθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας όσον αφορά τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Γεωργίας στα προγράμματα της Ένωσης (εφεξής «το πρωτόκολλο») εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης¹⁴.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

¹⁴ Το πρωτόκολλο δημοσιεύθηκε στις [...] μαζί με την απόφαση σχετικά με την υπογραφή.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 10 του πρωτοκόλλου¹⁵.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

¹⁵

Η ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, για μια συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας όσον αφορά τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Γεωργίας στα προγράμματα της Ένωσης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ, εφεξής η «Ένωση»,

αφενός,

και

Η ΓΕΩΡΓΙΑ, εφεξής η «Γεωργία»

αφετέρου,

αναφερόμενα από κοινού στο εξής ως «τα Μέρη»

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Γεωργία συνήψε συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, (καλούμενη εφεξής «η συμφωνία»), η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1999.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 17ης και 18ης Ιουνίου 2004 χαιρέτισε τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για μια Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας (ΕΠΓ) και ενέκρινε τα σχετικά συμπεράσματα του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2004.
- (3) Στη συνέχεια, το Συμβούλιο, με πολλές άλλες ευκαιρίες, ενέκρινε συμπεράσματα υπέρ αυτής της πολιτικής.
- (4) Στις 5 Μαρτίου 2007, το Συμβούλιο εξέφρασε την υποστήριξή του για τη γενική και συνολική προσέγγιση που καθορίζεται στην ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 4ης Δεκεμβρίου 2006 με σκοπό να επιτρέψει στις χώρες εταίρους της ΕΠΓ να συμμετέχουν στους κοινοτικούς οργανισμούς και στα κοινοτικά προγράμματα με βάση τις επιδόσεις τους και εφόσον το επιτρέπουν οι νομικές βάσεις.
- (5) Η Γεωργία εξέφρασε την επιθυμία να συμμετάσχει σε ορισμένα προγράμματα της Ένωσης.
- (6) Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις, ειδικότερα η χρηματοδοτική συνεισφορά και οι διαδικασίες υποβολής εκθέσεων και αξιολόγησης, όσον αφορά τη συμμετοχή της Γεωργίας σε κάθε συγκεκριμένο πρόγραμμα, είναι σκόπιμο να καθορισθούν με μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των αρμοδίων αρχών της Γεωργίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στη Γεωργία να συμμετάσχει σε όλα τα τρέχοντα και τα μελλοντικά προγράμματα της Ένωσης που είναι ανοικτά στη συμμετοχή της σύμφωνα με τις διατάξεις για τη θέσπιση των προγραμμάτων αυτών.

Άρθρο 2

Η Γεωργία συνεισφέρει οικονομικά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανάλογα με τα συγκεκριμένα προγράμματα στα οποία συμμετέχει.

Άρθρο 3

Εκπρόσωποι της Γεωργίας μπορούν να συμμετάσχουν, ως παρατηρητές και για τα σημεία που αφορούν τη Γεωργία, στην επιτροπή διαχείρισης που είναι αρμόδια για την παρακολούθηση των προγραμμάτων για τα οποία συνεισφέρει οικονομικά η Γεωργία.

Άρθρο 4

Σχέδια και πρωτοβουλίες που υποβάλλονται από συμμετέχοντες της Γεωργίας υπόκεινται, κατά το δυνατόν, στους ίδιους όρους, κανόνες και διαδικασίες που ισχύουν για τα εν λόγω προγράμματα με εκείνους που εφαρμόζονται για τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις, όσον αφορά τη συμμετοχή της Γεωργίας σε κάθε πρόγραμμα, ιδίως η χρηματοδοτική συνεισφορά που πρέπει να καταβληθεί καθώς και οι διαδικασίες υποβολής εκθέσεων και αξιολόγησης, καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των αρμοδίων αρχών της Γεωργίας, βάσει των κριτηρίων που ορίζονται από τα σχετικά προγράμματα.

Εάν η Γεωργία υποβάλει αίτηση για εξωτερική βοήθεια της Ένωσης προκειμένου να συμμετάσχει σε συγκεκριμένο πρόγραμμα της Ένωσης με βάση το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2006, για τον καθορισμό γενικών διατάξεων σχετικά με τη θέσπιση ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας και εταιρικής σχέσης, ή σύμφωνα με οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο κανονισμό που προβλέπει την παροχή εξωτερικής βοήθειας της Ένωσης στη Γεωργία που ενδέχεται να υιοθετηθεί στο μέλλον, οι όροι που διέπουν τη χρήση της βοήθειας της Ένωσης από τη Γεωργία ορίζονται σε συμφωνία χρηματοδότησης, τηρώντας ιδίως το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/2006.

Άρθρο 6

Κάθε μνημόνιο συμφωνίας που συνάπτεται δυνάμει του άρθρου 5 ορίζει, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού

(ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ότι οι οικονομικοί έλεγχοι, οι λογιστικοί έλεγχοι ή άλλες επαληθεύσεις, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών ερευνών, διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης και το Ελεγκτικό Συνέδριο, ή υπό την εποπτεία τους.

Θεσπίζονται λεπτομερείς διατάξεις όσον αφορά τον δημοσιονομικό ή διαχειριστικό έλεγχο, τα διοικητικά μέτρα, τις κυρώσεις και την είσπραξη οφειλών που επιτρέπουν να χορηγούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης και στο Ελεγκτικό Συνέδριο εξουσίες αντίστοιχες με εκείνες τις οποίες διαθέτουν απέναντι σε δικαιούχους ή αναδόχους εγκατεστημένους στην Ένωση.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας.

Το παρόν πρωτόκολλο υπογράφεται και εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες.

Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει το παρόν πρωτόκολλο με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Το παρόν πρωτόκολλο παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης.

Η λήξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου μετά από καταγγελία οιασδήποτε εκ των μερών δεν επηρεάζει τους ελέγχους και τις εξακριβώσεις που πρέπει να διεξάγονται, κατά περίπτωση, δυνάμει των διατάξεων των άρθρων 5 και 6.

Άρθρο 8

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και, στη συνέχεια, ανά τρία έτη, αμφότερα τα μέρη μπορούν να αναθεωρήσουν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου βάσει της πραγματικής συμμετοχής της Γεωργίας σε προγράμματα της Ένωσης.

Άρθρο 9

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται αφενός στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπό τους όρους που καθορίζονται στη Συνθήκη αυτή, και, αφετέρου, στο έδαφος της Γεωργίας.

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία, διά της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος του.

Έως ότου τεθεί σε ισχύ, τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά το παρόν πρωτόκολλο από την ημερομηνία της υπογραφής του, εν αναμονή της σύναψής του σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Άρθρο 11

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 12

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και γεωργιανή γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Βρυξέλλες,

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Γεωργία